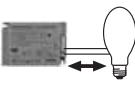


POWERTRONIC® PTi S, PT-FIT S

	PTi 20 S	PTi 35 S MINI	PTi 35 S	PTi 50 S PTi 70 S	PTi 100 S	PTi 150 S	PT-FIT 35 S	PT-FIT 50 S PT-FIT 70 S	
	22 x	17 x	15 x	7 x	5 x	4 x	15 x	7 x	
	33 x	28 x	26 x	13 x	8 x	7 x	26 x	13 x	
 + EBN-OS (EAN: 406584548019)	82 x	70 x	65 x	32 x	20 x	17 x	65 x	32 x	
	≤ 12 A	≤ 20 A	≤ 30 A	≤ 45 A	≤ 60 A	≤ 70 A	≤ 30 A	≤ 45 A	
T_H	210 µs	170 µs	150 µs	250 µs	250 µs	250 µs	150 µs	250 µs	
	≤ 0.5 m		≤ 1.5 m						

POWERTRONIC® PTi S, PT-FIT S

⑤ Klemmen für Schutzleiter sind nicht für Durchverdrahtung geeignet. Beim Weiter-schleifen der Netzeitung sollte die maximale Kabeltemperatur im Kabelklemmfach beachtet werden (z.B. NYM). Diese ist ab-hängig vom Netzstrom und der Umgebungs-temperatur.

⑥ Terminals for protective earth not suitable for any through connection. In case of mains looping care should be taken of the maximum cable temperature (e.g. NYM) in the cable clamp compartment, which de-pends on mains current and ambient tem-perature.

⑦ Les bornes de protection de terre ne conviennent à aucune connexion. Dans le cas de repiquage du primaire, il est néces-saire de veiller à la température maximum des catodes (ex. NYM) dans le boîtier de déport de traction, qui dépend du courant du primaire et de la température ambiante.

⑧ Morsetti di terra non idonei per connes-sione diretta. In caso di rimando sull'alimen-tazione occorre tenere conto della tem-pe-ratura massima dei cavi (ad esempio NYM) nel vano del serracavo che dipende dalla corrente di rete e dalla temperatura ambiente.

⑨ Bornes para conexión a tierra de protec-ción no aptos para ninguna conexión termi-nada. En caso de fluctuaciones en la co-riente hay que tener cuidado con la tem-pe-ratura máxima del cable (p.ej. NYM) dentro de la carcasa de la clema del cable, que depende de la corriente y temperatura de ambiente.

⑩ Os terminais terra de proteção não são adequados para ligação em banda. Deve ter em atenção à temperatura máxima ad-mitida pelos cabos junto ao compartimen-to de ligação, a qual depende da corrente e da temperatura ambiente.

⑪ Τα τερματικά για την προστατευτική γείωση δεν είναι κατάλληλα για υποιδιόπτο-τε διασύνδεση. Σε περίπτωση βραχυκυκλώ-ματος πρέπει να ληφθεί μέριμna για τη μέγιστη θερμοκρασία του καλώδιου (π.χ. NYM) στο θάλαμο του σφιγκτήρα του κα-λώδιου, η οποία εξαρτάται από το ρεύμα της παροχής του ηλεκτρικού ρεύματος και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

⑫ Aansluitklemmen voor beschermende geleiders zijn niet geschikt voor doorlussen. Bij het doorlussen van de netspanning dient op de maximale kabeltemperatuur (bijv. NYM) in de kabelklemmenkast te worden gelet, die afhankelijk is van de hoofdspanning en omgevingstemperatuur.

⑬ Anslutningsklämmor för skyddsjord är inte lämpad för överkoppling. Vid strömsling- or måste man beakta den maximala kabel-temperaturen (t.ex. NYM) i kabelutrymmet, vilken är avhängig av näströmmen och omgivningstemperaturen.

⑭ Maadoitoispäätet ei sopivia läpikytken-tää. Jaettaessa käytöjänhetitä on otetta-vaa huomioon kaapelin maksimallämpötila liittinkotelossa (esim. NYM-kaapeleilla) käyt-tövirran ja ympäristön lämpötilan mukaan.

⑮ Terminaler for beskyttende jording ikke egnet for gjennomkontaktering. Ved strøm-nett sløyfe, må det tas hensyn til maksimal kabelen temperatur (f. eks NYM) i kabel-klemmen, som avhenger av hovedstrømmen og omgivelsestemperatur.

⑯ Klemmer til beskyttende jordforbindelse ikke egnet til gennemgående forbindelser. I tilfælde af netstrømsløjer, skal der holdes øje med kablets maksimumstemperatur (dvs. NYM) i kabelklemmerummet, som afhænger af netstrømmen og den omgivende tem-peraturen.

⑰ Svorky určené pro ochranné uzemnení nejsou vhodné pro žádny způsob přímého propojení. Pro napájecí vedení bychom měli uvažovat maximální teplotu kabelu (např. NYM) v místě svorkovnice, která záleží na napájecím proudu a teplotě okolí.

⑱ Клеммные контакты защитной земли не предназначены для сквозного монта-жа. В случае перекручивания линии электропитания следует следить за ма-ксимальной температурой кабелей (напри-мер, NYM) в клеммном отсеке кабеля, которая зависит от тока питания и тем-пературы окружающей среды.

⑲ A védőföld terminálja nem használható átmérőn vezetékhez. Solrólt bekötési mód esetén ügyelni kell a maximális háló-méréskötére (pl NYM) a kábelszórítóban, amely függ a környezeti hőmérséklettől és az átfolyó áramtól.

⑳ Zacziski przewodu ochronnego nie są przeznaczone do wszyskich połączeń po-średnich. W przypadku petli przewodów głównych należy zwrócić uwagę na maksymalną temperaturę kabla (np. NYM) w gnieź-dzie zaczisku kabla, która zależy od prądu w przewodach głównych i temperatury otoczenia.

㉑ Terminály pre uzemnenie nie sú vhodné pre akékoľvek prepojenie. V prípade prie-bežného napájacieho vedenia musí byť dodržané maximálne oteplenie napájacieho kabla v priestore svorkovnice napájania svietidla. To závisí od napájacieho prúdu a okolitej teplote vodiča / kabla.

㉒ Príključki za zaščitno ozemljitev niso primerni za nobeno sklopiljenje povezavo. V primeru zankaste napeljave je treba paziti na največjo temperaturo kabla (npr. NYM) v prostoru kabelske svetilke, ki je odvisna od električnega toka in temperature okolice.

㉓ Koruyucu topnak terminaleri doğrudan bağlanı için uygun değildir. Ana kablunun düşümlenmesi durumunda, ana kablolardan geçen akıma ve ortam sıcaklığına bağlı ola-rak değişen kablo tutucu bölümündeki mak-simum kablo sıcaklığına (örn. NYM) dikkat edilmelidir.

㉔ Držači za zaštitu vodiča nisu pogodne za ožičenje. U slučaju znatnijih odstupanja mrežnog napona, treba obratiti pozornost na maksimalnu temperaturu kabela (npr. NYM) u pretinu za kableve, koja ovisi o odstupanjima napona i temperaturi ambi-jenta.

㉕ Impamentarea nu se poate face prin orice tip de conexiune. În cazul realizării unei bucle a cablului de rețea trebuie tinut cont de temperatura maxim admisibila in com-partimentul de clamping (de ex. NYM), care depinde de curentul de alimentare si de temperatura ambientala.

㉖ Клемите за заштитно заземљавање на са подходици за каквите и да е преходни врзки. В случај на прехвърляне на за-хранващата напрежение да се обрне внимание на максималната температура на кабела (напр. NYM) в отделението за съзврзване, която зависи от захранващия ток и околната температура.

㉗ Maandusklemmid ei sobi läbistavete ühenduse jaoks. Võrgu paralleelahelate korral tuleb jälgida kaablit maksimaalsest temperatuuri (nt NYM) kaabli kinnitite kambriis, mis oleneb voolutugevusest võrgust ja keskkonna temperatuurist.

㉘ Ižeminimo laidas yra netinkamas kitiemis pajungimams. Jei sukūrima srovės kilpa, kabelių spaustukų skyriuje reikia stebeti maksimalią kabelių temperatūrą (pvz.: NYM), priklausanti nuo srovės ir aplinkos tem-pe-ratūros.

㉙ Termināļi zemes aizsardzībai nav piemē-roti nevienam nepārtrauktam savienojumam. Tikla kontūra gadījumā ir jāuzmana kabelu skavu nodalījuma maksimālā kabelu tem-peratūra (piem., NYM), kas ir atkarīga no tikla strāvas un apkārtējās temperatūras.

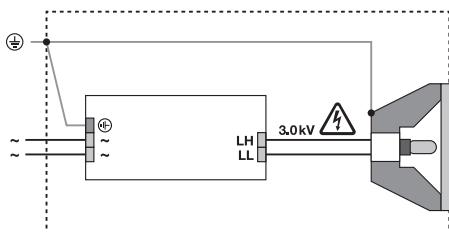
㉚ Klemme za uzemljenje nisu pogodne za svako povezivanje. U slučaju strujne petlige treba obratiti pažnju na maksimalnu temperaturu kabla (NYM) i u deljici stezaljke kabla, koji zavisi od struje napajanja i am-bijentalne temperature.

㉛ Klemme для заземления не подходит для подключения наскрізь. У випадку під-ключення живлення, особлива увага має бути приділена максимальній температу-рі кабеля (наприклад NYM) у кабельному відсіку, яка залежить від струму та на-вколишньої температури.

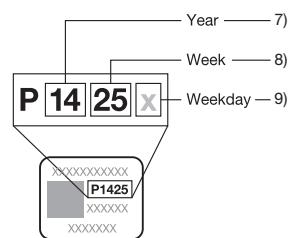
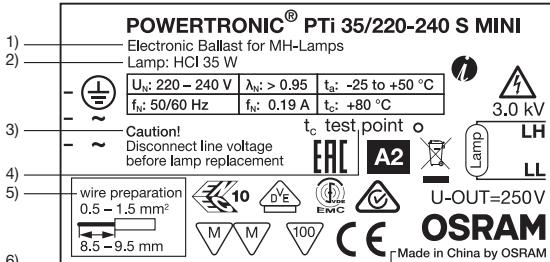
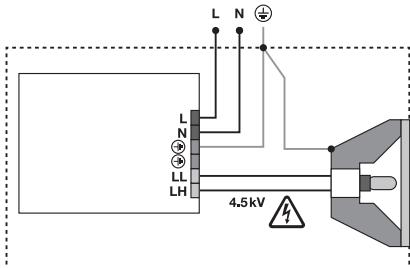
㉜ Корғайтын жерге қосу клеммалары кез келген байланысқа үйлеспейді. Сым-дар шатасқан жағдайда жел төгінша және қоршаган ортасын температурасына байланысты болатын кабель қысқышы белгіндеңді максималды кабель температу-расын (мыс: NYM) назарға алу керек.

POWERTRONIC® PTi S, PT-FIT S

PTi 20 S, PTi 35 S MINI



PTi 35/50/70/100/150 S PT-FIT 35/50/70 S



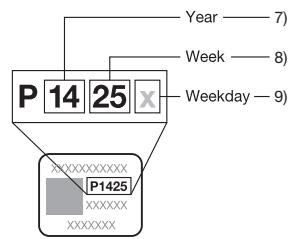
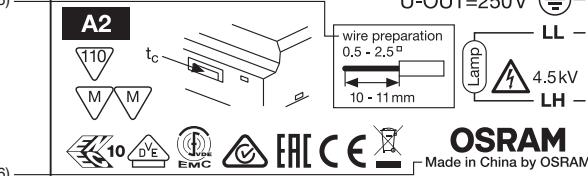
POWERTRONIC® PTi 50/220-240 S

Universal Electronic Ballast for MH-Lamps

Lamp	U_N [V]	I_N [A]	λ_N	f_N [Hz]	t_a [°C]	t_c [°C]
HCI 50 W	220~	0.25	>0.95	50/60	-25...+60	85
	230~	0.24				
	240~	0.23				

Caution! Disconnect line voltage before lamp replacement

Ignition time cut-off



①) Elektronisches Vorschaltgerät für MH-Lampen; 2) Lampe; 3) Achtung! Vor Lampenwechsel von der Netzspannung trennen; 4) Testpunkt; 5) Drahtvorbereitung; 6) Hergestellt in China; 7) Jahr; 8) Woche; 9) Wochentag; 10) Universelles elektronisches Vorschaltgerät für MH-Lampen; 11) Zündzeitbegrenzung

①) Ballast électronique pour lampes MH; 2) Lampe; 3) Attention ! Déconnectez la ligne de tension avant de remplacer la lampe; 4) Point d'essai; 5) Préparation de câble; 6) Fabricure en Chine; 7) Année; 8) Semaine; 9) Jour ouvrable; 10) Ballast électrique universel pour lampes MH; 11) Coupez le contact

①) Alimentatore elettronico per lampade a ioduri metallici; 2) Lampada; 3) Attenzione! Disconnette la tensione di rete prima della sostituzione della lampada; 4) test point; 5) Spallatura dei cavi; 6) Prodotto in Cina; 7) Anno; 8) Settimana; 9) Giorno della settimana; 10) Alimentatore elettronico universale per lampade a ioduri metallici; 11) Tempio di innesco temporizzato

①) Balasto electrónico para lámparas MH; 2) Lámpara; 3) ¡Precaución! Desconecte la lámpara de la línea de voltaje antes de reemplazarla; 4) punto de prueba; 5) Preparación hilos; 6) Hecho en China; 7) Año; 8) Semana; 9) Día de la semana; 10) Balasto electrónico para lámparas MH; 11) Tiempo de ignición cut-off

①) Reactâncias elètrônicas para lâmpadas de iodoetos metálicos; 2) Lâmpada; 3) Atenção! Desligue a corrente antes de substituir a lâmpada; 4) ponto de teste; 5) preparação de cabos; 6) Fabricado na China; 7) Ano; 8) Semana; 9) Dia da semana; 10) Reactância Elétrica Universal para Lâmpadas de Iodoetos Metálicos; 11) Tempo de ignição após corrente cortada (cut-off)

①) Ηλεκτρονικό πτυπίο πα λυχνίας MH; 2) Λαμπτήρας; 3) Προσοχή! Αποσύνθετε το λαμπτήρα από την τάση τροφοδοσίας πριν την αντικατάσταση; 4) απομειού ελέγχου; 5) προετοιμασία καλώδιων; 6) Χώρα προέλευσης Κίνα; 7) Έτος; 8) Εβρόδια; 9) Καθημερινή; 10) Ηλεκτρονικό Ballast για λαμπτήρες μεταλλικών αλογονίδων; 11) Αποκοπή χρόνου εκκίνησης

①) Elektronisch voorschakelapparaat voor MH-lampen; 2) Lamp; 3) Let op! Schakel de netstroom uit alvorens de ledlamp te vervangen; 4) Testpunt; 5) Voorbereiding bekabeling; 6) Geproduceerd in China; 7) Jaar; 8) Week; 9) Weekdag; 10) Universeel elektronisch voorschakelapparaat voor MH-lampen; 11) Begrenzing ontstekingsstijd

①) Elektroniskt förkopplingsdon för MH-lampor; 2) Ljuskälla; 3) Varning! Bryt nätspänningen före lampbyte; 4) Testpunkt; 5) Lednings förberedelse; 6) Tillverkad i Kina; 7) År; 8) Vecka; 9) Veckodag; 10) Universell elektroniskt förkopplingsdon för MH-lampor; 11) Tändtidssegränsning

①) Elektroninen liittäntälaitte monimetallilampulle; 2) Lampu; 3) Varoitus! Kytkie iiri verkosta ennen lampun vaihtoa; 4) tarkastuspiste; 5) Esivalmistelut; 6) Valmistettu Kiinassa; 7) Vuosi; 8) Viikko; 9) Viikonpäivä; 10) Yleisimille monimetallilampulle sopiva elektroninen liittäntälaitte; 11) Käynnistyskenaikakatkaisu

⑩) Εισαγωγή & διάθεση: OSRAM AE. Λ. Αθηνών 31-33, 104 47 Αθήνα

⑪) Производитель/Фирма: OSRAM GmbH, Marselen-Бройлер-штрасе 6, 80807 Мюнхен, Германия. Импортер/Импортгутауши: ОАО «ОСРАМ» 214020 г. Смоленск/Смоленск к., ул. Индустриальная 9-А/Индустриальная к., 9-А, тел.: +7 (4812) 62-86-00

⑫) Förgalmazó: OSRAM a.s. Moi Fiktorevne, 1119 Br., Fehérvári út 84/A

⑬) Importer: OSRAM sp. z o.o., ul. Wiertnicza 117, 02-952 Warszawa

⑭) İthalatçı: OSRAM Aydinlatma Tic. A.Ş., Nispetiye Mah., Başlık Sok., MM Plaza, No:3 K2, Etller Beşiktaş İstanbul, +90 212 306-9000

⑮) OSRAM Romania SRL, Soseaua Bucuresti Nord Nr. 10, Global City Business Park, Cladirea O21, etaj 10, 077190 Voluntari, judetul Ilfov

⑯) Производител: OSRAM GmbH, Доставчик: ОСРАМ ЕООД, 1505 София, бул. Ситняково 48, офис 604, +359 - (02 - 9712262

⑰) Увозник: OSRAM d.o.o., Đorda Stanojevića 14, 11070 Beograd, Srbija

⑱) Виробник: OSRAM GmbH, 80920 München, Німеччина. Імпортер: ПІІ „ОСРАМ Україна“, вул. Димитрова, 5, 03150 Київ, Україна

①) Elektronisk ballast for MH-pærer; 2) Pære; 3) Advars! Koble fra ledningsspenningen for pærer skiftes; 4) Testpunkt; 5) Ledningsforberedelse; 6) Produsert i Kina; 7) År; 8) Uke; 9) Ukedag; 10) Universal elektronisk ballast for MH-pærer; 11) Teningstid grense

①) Elektronisk ballast til MH-lamper; 2) Lampe; 3) Forsiktig! Afbryd linjespændingen for lampen udskiftes; 4) Testpunkt; 5) Forberedelse af ledning; 6) Fremstillet i Kina; 7) År; 8) Uge; 9) Ugedag; 10) Universal elektronisk ballast til MH-lamper; 11) Tid for afbrydelse af tænding

①) Elektronický předávák pro metal-halidové výbojky; 2) Lampy; 3) Pozor! Před výměnou lampy ji odpojte od napětí; 4) Testovací bod; 5) Príprava vedení; 6) Vyrobeno v Číně; 7) Rok; 8) Týden; 9) Pracovní den; 10) Univerzálny elektronický předávák pre lampy MH; 11) Hraničná hodnota času rozsvietenia

①) Электронный пускорегулирующий аппарат для металлогалогенных ламп; 2) Лампа; 3) Внимание! Отсоедините сетевое напряжение перед заменой лампы; 4) Тестовая точка; 5) Подготовка кабеля; 6) Сделано в Китае; 7) Год; 8) Неделя; 9) День недели; 10) Универсальный электронный балласт для металлогалогенных ламп; 11) Ограничение времени зажигания

①) Elektronik ballast MH lampor; 2) Lamp; 3) Følgende: Välászz le a hálózatról lámpácsere előtt; 4) Teszt pont; 5) vezetékélezés; 6) Származási hely: Kína; 7) Év; 8) Het; 9) a het napja; 10) Univerzális elektronikus előtét Fémhalogép lámpához; 11) A gyújtási idő limitált

①) Statecnik elektroniczny do lamp metalohalogenowych (MH); 2) Lampy; 3) Uwaga! Przed wymianą lampy należy odłączyć zasilanie sieciowe; 4) Punkt testowy; 5) Przygotowanie przewodu; 6) Wyprodukowano w Chinach; 7) Rok; 8) Tydzień; 9) Dzień tygodnia; 10) Uniwersalny statecznik elektroniczny do lamp metalohalogenowych (MH); 11) Czas zapłonu "Cut-off"

①) Elektronický predávák pre žiarovky MH; 2) Lampy; 3) Pozor! Pred výmenou lampy ju odpojte od napäťa; 4) Testovaci bod; 5) Príprava vedení; 6) Vyrobeno v Čine; 7) Rok; 8) Tyždeň; 9) Pracovný deň; 10) Univerzálny elektronický predávák pre lampy MH; 11) Hraniená hodnota času rozsvietenia

①) Elektronisk balast za sijalke MH; 2) Sijalka; 3) Pozor! Pred zamenjavo sijalke odklopite električni napetost; 4) Preizkusna točka; 5) Priprava zic; 6) Izdelano na Kitajskem; 7) Leto; 8) Teden; 9) Dan v tednu; 10) Univerzalni elektronski balast za sijalke MH; 11) Prekinjen čas vžiga

①) MH-Lambalar için Elektronik Balast; 2) Lamba; 3) Dikkat! Lambayı değiştirmeden önce hat gerilimini kesin; 4) Ölçme noktası; 5) Kablo hazırlama; 6) Çin'de üretilmiştir; 7) Yıl; 8) Hafta; 9) Hafıta içi; 10) MH-Lambalar için Üniversal Elektronik Balast; 11) Yanına süresi kesilmesi

①) Elektroničke prigušnice za metalhalogene žarulje; 2) Žarulja; 3) Oprez! Isključite mrežni napon prije zamjene žarulje; 4) Točka testiranja; 5) Priprema zic; 6) Žemlja podrijetla; 7) Godina; 8) Tijedan; 9) Dan u tjednu; 10) Univerzalna elektronička prigušnica za MH žarulje; 11) Vrijeme potrebno za uključivanje

①) Balast electronic pentru lampile MH; 2) Lampă; 3) Atentie! Întrerupeți alimentarea cu energie înainte să schimbiți lampa; 4) Punct de testare; 5) Pregătirea firelor; 6) Produs în China; 7) An; 8) Săptămână; 9) Zi a săptămânii; 10) Balast electric universal pentru lampile MH; 11) Timpul de aprindere oprit

①) Електронен баласт за метал-халогенни лампи; 2) Лампа; 3) Внимание! Преди подмяната от закъсанщото напрежение; 4) Тестова точка; 5) Заговаване на проводника; 6) Страна на произход; 7) Година; 8) Седмица; 9) Ден от седмицата; 10) Универсален електронен баласт за метал-халогенни лампи; 11) Ограничаване на времето за запалване

①) Elektrooniline liitesaade metallihallidelampide jaoks; 2) Lamp; 3) Õettevõtust! Enne lambi valvestust ühendage töitekaabil lähi; 4) Testi punkt; 5) Juhe ettevalmistus; 6) Valmistatud Hiinas; 7) Aasta; 8) Nädal; 9) Päev; 10) Universaalse liitesaade metallihallidelampide jaoks; 11) Süüteaja katkesamine

①) Elektroninis balastas MH lempoms; 2) Lempa; 3) Dėmesio! Prieš keičiant lemą būtina atlikti atstumto įtamprumo; 4) Testavimo taškas; 5) Paruoštai instaliavimui; 6) Pagaminta Kinijoje; 7) Metal; 8) Savaitė; 9) Savaitės diena; 10) Universalis elektroninis balastas MH lempoms; 11) Uždegimo laikas atjungtas

①) Elektronisks balsts MH spuldžēm; 2) Spuldze; 3) Uzmanību! Atvienot līnijas spriegumu pirms spuldzes aizstāšanas, samazināts iedegsnāšas laiks; 4) pārbaudes punkts; 5) Vada sagatavošanā; 6) Ražots Kīnā; 7) Gads; 8) Nedēļa; 9) Nedēļas diena; 10) Universāls elektronisks balsts MH spuldžēm; 11) iedegsnāšas laika samazinājums

①) Elektronski balast za MH-sijalice; 2) Sijalica; 3) Pažnalj! Isključite mrežni pre zamene sijalice; 4) Merino mesto; 5) Priprema zic; 6) Proizvedeno u Kini; 7) Godina; 8) Nedelja; 9) Radni dan; 10) Univerzalni elektronski balast za MH sijalice; 11) Granicno vreme paljenja

①) Електронний баласт для металогалогенних ламп; 2) Лампа; 3) Обережно! Від'єднайте від нуля напругу перед тим, як заміните лампу; 4) Місце для тестування; 5) Підготовка дротів; 6) Зроблено в Китаї; 7) Рік; 8) Тиждень; 9) День тижня; 10) Універсальний електронний баласт для металогалогенних ламп; 11) Відключення по часу запалення

①) MH-шамдарына арналған электронды балласт; 2) Шам; 3) Сәк, болыңыз! Шамды ауыстырудан бұрын жөлдегі кернеуді ажыратыныз; 4) Тексерүү нүктесі; 5) Сымды дайындау; 6) Қытайды жасалған; 7) Жыл; 8) Апта; 9) Жұмыс күндері; 10) MH-шамдарына арналған әмбебап электронды балласт; 11) Тутатуды кесу

www.osram.com/powertronic



C10449057
G10555957
05.03.15

OSRAM GmbH
Steinerne Furt 62
86167 Augsburg
Germany
www.osram.com